ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab, Vol. 7, No. 2, Oktober 2024
DOI: https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v7i2.72583

ALSUNIYAT
JURNAL PENELITIAN BAHASA, SASTRA, DAN BUDAYA ARAB

Journal homepage: https://ejournal.upi.edu/index.php/alsuniyat

The Semantic Derivations of the Root Letters' ح م ل' in the Holy Qur'an: A Quranic Study

أوجه الاشتقاق الكبير لأحرف "ح م ل" في القرآن الكريم: دراسة دلالية قرآنية

Muhammad Wahyudi[1*], Luthfi Muhyiddin[2], Muhammad Zaki[3], Hamdan Fauzan Al-ansori[4], Ahmad Gagah Gattuso[5]
[1,2,3,4]Universitas Darussalam Gontor, Indonesia
[5]Universitas Yale, United States
Correspondence: E-mail: muh.wahyudi@unida.gontor.ac.id

ARTICLE INFO

Article History:
Submitted/Received 19 Jul 2024
First Revised 28 Aug 2024
Accepted 23 Oct 2024
Publication Date 29 Oct 2024

Keywords:
Letters "ح م ل"
Derivations
Quranic semantic

ABSTRACT

Word derivation is essential in interpreting Quranic verses, particularly with the letters "*ḥa ma la*," which have multiple meanings through ishtiqaq Kabir (major derivation). These meanings include "*ḥamala*" (to carry something), "*ḥalama*" (a dream), "*maḥala*" (a place), "*malaḥa*" (salt), "*lamaḥa*" (a glimpse), and "*laḥama*" (meat). A semantic study is necessary to understand these meanings in their Quranic context. This research identifies the *ishtiqaq Kabir* forms of "*ḥa ma la*" in the Quran, explicitly exploring their meanings and correlations within the text. The study uses inductive and descriptive methods to analyze these derivations through a contextual semantic lens. The research findings, as referenced in the book *Al-Ain*, highlight five significant derivations. Readers are encouraged to use semantic analysis to comprehend the Quran's language better, thereby avoiding potential misinterpretations and ensuring a more profound understanding of its verses. This approach underscores the importance of context in grasping the Quran's valid message.

١. مقدمة

إنّ مميزات اللغة العربية هي دقّة معاني ألفاظها، كثرة مادتها وغزارة كلماتها، ممّا أكد إدارك ما فيها من دقائق وأسرار، بعيدا من السهولة مائلا إلى الصعوبة، فاستنادا إلى أهميتها، فأصبحت أعلى اللغة في هذا العالم. يستخدم القرآن اسم المشتق في كلّ آياته. كما قال تمام حسن الاشتقاق هو إفراد الكلمة على صيغ متعدّدة وليتّصل بأوزان الفعل وهو فاء الفعل، عين الفعل، وكذلك لام الفل (Hasan, 1994). الاشتقاق عند علماء اللغة سيّد الشريف الجرجاني في كتابه "التعريفات" هو الارتباط بين الألفاظ لتشكيل النطق منه (al-Jurjani, 1983). كما جعل ابن جني الاشتقاق ضربين هما صغير وكبير (al-Azdī, 1991). بهذا، أنّ معرفة اسم المشتق ضروري ومحتاج في فهم معاني القرآن يعنى من الناحية اللغوية.

وضع ابن جني الاشتقاق ضربين هما الاشتقاق الصغير والكبير، يسمى كلّا منهما بتسميتين. يعني الطائفة الأولى هي الاشتقاق الذي ينحصره في مادة واحدة تحتفظ بترتيب حروفها، كترتيب (ضرب) فإنك تأخذ معنى مِضرب من تصرّفه، نحو ضرب، يضرب، ضربا، ومضربا، وضارب، فبهذا هو الاشتقاق الأصغر أي الصغرى . أمّا في الطائفة الثانية كما ذكر ابن جني (أن يؤخذ أصل من الأصول الثلاثة، فيعقد عليه وعلى تحاولاته الستة بمعنى واحد تجتمع الأساليب الستة وما يتغير من كل واحد منها عليه، وإن تباعد شيء من ذلك رد بلطف الصنعة والتأويل إليه كما يفعل الاشتقاقيون ذلك في الأسلوب الواحد). مثل (ك ل م) وتقاليبها يعني (ك م ل)، (م ك ل)، (م ل ك).

تعددت الدراسات حول الاشتقاق الكبير في القرآن الكريم، ومن بينها دراسة اشتقاق لفظ "سلم" ووجوه معانيه في القرآن الكريم التي أعده (Ardiatmi, 2022). كما استكشفت رزقيانا وحي لاراس فرتيوي أيضًا المقارنة بين كلمتي العباد والعبيد (دراسة الدلالات اللغوية في القرآن الكريم) (Vertiwi, 2020). في لفظ "سلم" يوجد اشتقاق، إما الاشتقاق الصغير أو الكبير. والكبير كما ذُكر في معجم تهذيب اللغة، يشمل خمس كلمات متغيرة من لفظ "سلم"، وهي "سمل" (س م ل)، و"مسل" (م س ل)، و"ملس" (م

ل س)، و"لسم" (ل س م)، و"لمس" (ل م س). وهذا يدعم أيضًا دراسة ستي خميرة وصفر الدين تاج الدين حول الاشتقاق في مادة "حاء سين باء" ومقاصدها في القرآن الكريم (الاشتقاق الأكبر والصغير) (Khumaeroh & Tajuddin, 2017). كما أكد ديدي وحيودي وتينا أسماء الحسنى حمزة أن لفظي "اليسر" و"العسر" في سياقات القرآن الكريم قد توصلوا إلى نتائج تتضمن أن من المعاني السياقية للفظ "اليسر" هي السهولة، والتخفيف، والتسهيل، والفرص الحسنة، والخفي، والقليل، والهين، والجنة، والرخاء، والفرج (Wahyudin & Hamzah, 2020). وأكد رحمت رمضان والأصحاب أيضًا أن الأول يشمل حقائق الاشتقاق، أهمية الاشتقاق، أقسام الاشتقاق، شروط الاشتقاق، رأى النبغاء عن الاشتقاق، فائدة الاشتقاق، صور اشتقاق الألفاظ في سورة الفاتحة، حقائق الإعجاز وشروط الإعجاز، وأقسامها والإعجاز في سورة الفاتحة (Bahua et al., 2019).

وبعد أن كشف الباحث جميع الأحرف وجد أحرف "ح م ل" على تقاليب الستة بألفاظ مختلفة تعني "ح ل م"، "م ل ح"، "م ح ل"، "ل م ح"، "ل ح م" وكلّهنّ مستعملات. قال حسن عز الدين أحرف "ح م ل" هو حمل الشيء يحمله حملاً أي أقلّه ورفعه (al-Jamal, 2003) . مع أنّ قال عبد الرحمن الخليل أحرف "ح ل م" يقال حَلَمَ يَحْلُم إذا رأى في المنام يعني الرؤيا (al-Baṣrī, 718). صرّح الطاهر أحمد الزاوي أحرف "م ح ل" هو المحل الجدب (Zāwī, 1983). ورد أحمد مختار عمر أحرف "م ل ح" أي مَلَحَ يَمْلِح مَلْحًا هو مَالِحٌ بمعنى صار مِلْحًا ليس عذبًا (ʻUmar, 2008). أمّا قال ابن فارس أحرف "ل ح م" هو كاللحم الذي هو متداخل بعضه في بعض (ʻUmar, 2008). وأحرف "ل م ح" يدلّ على لمع شيء أي النظرة (Zakariyyā, 1004).

قال حسن عز الدين الجمل إنّ لفظ حمل بمعنى هو حمل الشيء أي أقلّه ورفعه. ورد عبد الرحمن الخليل لفظ حلم بمعنى الرؤيا. مع أنّ صرّح الطاهر أحمد الزاوي لفظ محل هو المحل الجدب. قال أحمد مختار عمر لفظ ملح هو مَالِحٌ بمعنى صار مِلْحًا ليس عذب. فقال ابن فارس لفظ لحم هو متداخل بعضه

أمّا لفظ لمح هو لمع أي النظرة. فوردت في سورة الطلاق (٦٥): ٦ بلفظ (حَمْلٍ)، وفي سورة يوسف (١٢): ٤٤ بلفظ (أحلاَمٍ)، أمّا في سورة البقرة (٢): ١٩٦ بلفظ (مَحِلَّةٍ)، وفي سورة الفرقان (٢٥): ٥٣ بلفظ (مِلْحٌ)، وفي سورة النحل (١٦): ٧٧ بلفظ (لَمْحِ)، أمّا في سورة البقرة (٢): ١٧٣ بلفظ (لَحْمَ). فذُكر في القرآن الكريم لفظ حَمْلٍ في قول الله تعالى: وَإِنْ كُنَّ أُوْلاَتِ حَمْلٍ ....

فسّر ابن عطيّة في هذه الأية معنى (حَمْلٍ) هو الحوامل المطلقات والمتعدات من الوفاة (al-Muhāribī, 2001). أمّا لفظ أحْلامٍ ذُكر في الآية القرآنية: قالوا أضغاث أحلام وما نحن بتأويل الأحلام بعالمين. وفسّر ابن عطيّة لفظ (الأحلام) في هذه الآية هو حلّم الرجل أي إذا خيل إليه في منامه، والأحلام مما أثبته للشريعة، وقال النبي المصطفى: (الرؤيا من الخالق وهي المبشورة والحلم المحزن من الشيطان) (al-Muhāribī, 2001). وذكر لفظ محِلّة في القرآن الكريم يعني:... حتى يبلغ الهدي مَحِلَّهُ..... ورد زمخشري معنى (مَحِلَّه) في هذه الآية هو المكان الذي يجب نحره فيه ومحل الدين أوان وجوب قضائه (al-Zamakhsharī, 1987). فذكر في القرآن الكريم لفظ مِلْحٌ في سورة الفرقان ٥٣: ... وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ ....

فسّر ابن كثير أن لفظ (مِلْحٌ) هو مالح مُرٌّ زعاق لا يستساغ (al-Dimashqī, 1998,). أمّا قال ابن عاشور مرج البحرين أحدهما عذب فرات والآخر ملح أجاج وتمثيل الإيمان بالعذب أمّا الفرات والشرك باللمح الأجاج (al-Tūnisī, 1984). وذكر لفظ لَمحٌ في سورة القمر ٥٠: .. وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ ... حقق ابن عاشور في كتابه التحرير والتنور أنّ معنى (لَمح) هو لمح البصر أي توجهه إلى المرئي لأنّ اللمح هو البصر وهو أمكن وأسرع حركات الجوارح فهو أيسر وأسرع من نقل الأرجل في المشي ومن إشارة اليد. ورد لفظ لَحْم في القرآن الكريم يعني: إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَمَا أُهِلَّ بِهِ لِغَيْرِ اللهِ..... ورد ابن عطيّة معنى (لَحْم) في هذه الآية خص بذكر لحم الخنزير ليدل على تحريم عينه ذكي أو لم يذك (al-Muhāribī, 2001).

فسّر ابن عطيّة معنى حَمْلٍ هو الحوامل، مع أن وفسّر ابن عطيّة لفظ الأحلام هو الرؤيا من الله، ورد

زمخشري معنى مَحِلَّه هو المكان الذي يجب نحره فيه، فسّر ابن كثير لفظ مِلْحٌ هو مالح مُرٌّ، قال ابن عاشور معنى لَمْح هو لمح البصر ، ورد ابن عطيّة معنى لَحْم هو خص بذكر اللحم من الخنزير. قد يكون لفظ حَملٍ، الأحلام، محِلّه، ملْح، لمح، ولحْم على اشتقاق واحد يعنى أحرف "ح م ل" من ناحية اشتقاق كبير ولكنّهما دلّت على معان مختلفة، بهذا ما أسرار اختلاف المعان من ألفاظ الاشتقاق الكبير لأحرف "ح م ل" في القرآن الكريم؟. وقد اختلف المفسّرون على قضايا متعددة ومتنوّعة ولعله يصعب خاصة في تعريف واحد، وهو " أنّ أقوال المفسرين للمعاني القرآنية المختلفة فيما فيها" دلّ هذا التعريف بأن اختلف المفسرّون في فهم معاني الألفاظ أو الآيات القرآنيّة (Qarīb & al-Jamal, 2022). من البحث السابق يجد الباحث المشكلة من المفسرين في فهم معاني القرآن الكريم بوجود الاختلاف بينهم. فاشتق لكلّ ألفاظ القرآن على الاشتقاق متنوّعة يدلّ على معان مختلفة. فيكون علم الاشتقاق من أكمل الطرق لمعرفة معان ألفاظ المختلفة.

بعد أن دقّق وعمّق الباحث عن معنى أوجه الاشتقاق لأحرف "ح م ل" من ناحية الاشتقاق الكبير من بعض المواقف، كما ذكر ابن جني ممّا سبق الاشتقاق الكبير هو أن يتخذ الأصل من الأصول الثلاثة، فتعقد عليه وعلى تحاولاته الستة لمعنىً واحد توحد ستة التراكيب وما يتحول من كل واحد منها عليه، ولكنّ الواقع وجد الباحث اختلاف معنى أحرف "ح م ل" على تقاليبه الستة. وهذه من المشكلة، فلم توجد أسرار علاقة اشتقاقها. بهذا البحث أحس الباحث على توقيف بحثه عن أسرار أوجه الاشتقاق الكبير لأحرف "ح م ل" في القرآن الكريم بدراسة دلالية قرآنية.

٢. منهجية البحث

المنهج المستخدم في هذه الدراسة هو البحث المكتبي، وهو يُعدّ منهجًا فعالًا في الوصول إلى المعرفة والمعلومات المتعلقة بموضوع البحث (Baidan, 2016). يتمثل البحث المكتبي في الاطلاع على المصادر المطبوعة والإلكترونية المتاحة في المكتبات وقواعد البيانات العلمية، واستعراض الأبحاث السابقة والدراسات

المنشورة التي تناولت الموضوع ذاته. يهدف هذا النوع من البحث إلى تحليل وتقييم المعطيات السابقة، والاستفادة منها في صياغة رؤية جديدة تسهم في تعزيز فهم الموضوع المدروس. كما يعتمد البحث المكتبي على جمع الحقائق والمعطيات من كتب، وثائق، مقالات علمية، وما شابه ذلك من مصادر موثوقة، وذلك لدعم النتائج والاستنتاجات التي تم الوصول إليها في الدراسة الحالية (Azwar, 2009).

ومع ذلك، يجب أن يكون استخدام البحث المكتبي مكملاً لمنهجيات أخرى إن أمكن، مثل المناهج الميدانية أو التجريبية، لضمان شمولية البيانات وعمق التحليل (Suharsimi, 2006). كما يُنصح بأن يُرفق البحث المكتبي بنقد منهجي للمصادر المستخدمة لتحديد مدى موثوقيتها وحداثتها، مما يعزز من قيمة النتائج المتوصل إليها ويُضفي مصداقية أكبر على البحث.. إنّ البحث يقتضي مجمعة من المناهج البحثية وللوصول إلى الهدف فقد اقترض الباحث في هذا الصدد على تحليلها وتحقيقها وترجيحها.

أسلوب جمع البيانات

إن هذا البحث نوع من الدراسة المكتبية وهي بطريقة جمع البيانات والمواد في المكتبة مثل الكتب التي تتعلق بدراسة علم الدلالة خصوصا عن العلاقات الدلالية. وهي تجمع المعنى الأساسي لنمو المعنى السياقي والمعنى العلاقي من الكلمات (Prayuda, 2015). ونهج الباحث في جمع البيانات بطريقة وثائقية، وهي بذل الجهود للحصول على البيانات من صحائف الكتب والمذاكرة المستمرة ومأأشبه ذلك (Marzuki, 2000). فسير عملية جمع البيانات للحصول على نتيجة البحث هو الأول، قراءة الكتب المتعلقة بعلم الدلالة والاشتقاق خصوصا اشتقاق كبير ودلالة في القرآن الكريم لأخذ اشتقاق أحرف "ح م ل" فيه. الثاني، كتابة البيانات التي جاءت من مطالعة الكتب عن العلاقة الدلالية بين اشتقاق الحروف. الثالث، جمع البيانات وتحليلها باستخدام نظرية الدلالية لمعرفة ظهور العلاقة بين المعان المختلفة. الرابع، الاستنباط من جميع البيانات.

أسلوب تحليل البيانات

أ) المنهج الوصفي

هذا المنهج العلمي المستخدم في توضيح الصفة وشرح الطبيعة شرحا وافيا، بجمع المعلومات والحقائق المؤثرات بين المعاني ثم ترتيبها ترتيبا منطقيا وتحليلها منظما للوصول إلى الاستنباط (Ridwan, 1997). المنهج الوصفي يسجل الواقع اللغوي تسجيلا أمنيا، يهدف الكشف عن حقائق النظام اللغوي بالمستويات المختلفة ثم تحليلها من خلال نظريات البحث الحديثة أهمها المجال الدلالي والسياق والتحليل التكويني (Dāwūd, 2001). استخدم الباحث هذا المنهج لشرح مفهوم علم الدلالة ولبيان اشتقاق أحرف " ح م ل" في القرآن الكريم من سياق الكلمة فيه.

المنهج الوصفي يعتمد على المعلومات الدقيقة عن ظواهر أو مواضيع محددة أو فترت زمنية معروفة، ويهدف على حصول النتائج العلمية ثم شرحها بطرق موضوعة بما ينسجم مع المعطيات الفعلية للظاهرة. يحاول الباحث للوصول إلى النتائج العلمية معتمدا على الحقائق الواصحة وحريصا على فهم الحال للظواهر الراهنة، وذلك برصده وعلم مضمونه والحصول على مواصفات عميقة ومفصلة له بغية الإجابة عن الأسئلة التي يطرحه والمسائل التي يدرسها (Duwaydiri, 2000).

ب) المنهج التحليلي

وهذا المنهج العلمي المستفاد في شرح كلّ النواحي من جميع تفسير وبيان آيات القرآن، حتى تتولد منه أوضح المعاني وهو عبارة عن طريقة تحليلية في أخذ الاستنباط بتركيز الفكر في تحليل المسائل الموجودة ثم الشرح (Nata, 2012). استخدم الباحث هذا المنهج لتحليل اشتقاق أحرف "ح م ل" في القرآن الكريم ومعرفة التمييز الواضح من بينهما بتزامنها مع تفسير الآية بمصدر علم الدلالة والمعاني ثم بيانه للوصول إلى نتائج البحث السليمة.

٣. نتائج البحث ومناقشتها

تعريف الاشتقاق

إن الاشتقاق أهمّ خصائص اللغة العربية. حتى ألّف طائفة من الخبراء عن الاشتقاق منهم الأصمعي، وقطرب، وأبو الحسن الأخفشي،وأبو نصر الباهلي، والمفضّل بن سلمة، وابن دريد، والزجاج، وابن السراج، والرماني، والنحاس، وابن خالية، لأنّ الاشتقاق من العوامل المؤثّرة في تنمية العربية وبنية الألفاظ والكلمة بحيث التراكيب وله أثر في تغيير وتطوّر الألفاظ والدلالات (Rosyidah, 2019). الاشتقاق هو العلوم التي اجتهد صنعها على العقل العربي حتى تكون إحدى من الفنون التي امتازت بها اللغة العربية. بدأ علماء اللغة على اهتمامه منذ مرحلة تدوين اللغة لبحثه وعنايته وتأليفه ودراسته.

معنى الاشتقاق في اللغة يعني أخذ شقّ الشيء أي نصفه (‘Abd al-Karīm Muḥammad Ḥasan Jabal, 1997). قال الخليل أنّ (الشّقّ) مصدر شققت، شقاً ومنه قالوا: شق عصا الكافرين إلى قبيلتهم (al-Dimashqī, 1998). أمّا عند عبد الأمين هو اختيار اللفظ من ألفاظ أو أكثر مع تناسب بين المأخوذ والمأخوذ منه في اللفظ والمعنى كليا (Āmīn, 1956). تعريف الاشتقاق عند السيوطي هو العلم للوصول على معرفة تقليب تصارف الكلمة حتي يرجع منها إلى الصيغة أي وضع صيغة من أخرى مع اتفاقهما في معنى ومادة أصلية وهيئة تركيب لها ليدلّ بالثانية على المعنى الحقيقي بإضافة مهمة مفيدة لأجلها اختلافا حروفا أو هيئة كقارئ من قرأ. فأصل الصيغ تدلّ على إطراد أو حرف غالب أمّا قرأ دلّ على مطلق القراءة فحسب (al-Suyūṭī, 1998). قد اتّفق الحسن بن دريد بتعريفه عند السيوطي أنّ الاشتقاق هو أخذ كلمة أو أكثر مع تناسب بينهما في اللفظ أو المعنى (al-Azdī, 1991).

أي يقال بتحويل من أصل واحد إلى صيغ متعددة لتفيد ما لم يستفد بذلك الأصل (al-Maghribī, 1947). مثل (ضَرْبٌ) إذ يتحولّ إلى (ضَرَبَ) ليفيد على حصول عمل في الزمن الماضي، وإلى (يَضْرِبُ) فيفيد على حصول عمل في المستقبل. بعد أن كشف الباحث عن معاني الاشتقاق من الناحية اللغوية والاصطلاحية،

فأحسه أنّ المعنى المعجمي لمادة (الشين والقاف) هو الكلمات تبحث حول الصدع والتفرق والفصل والخلاف وغيرها. وقد روعي هذا المعنى اللغوي في المعنى الاصطلاحي المتمثل في (إنشاء فرع من أصل يدل عليه) أو في (اقتطاع فرع من أصل يدور في تصاريفه على الأصل) أي (في أخذ صيغة من أخرى) (al-Suyūṭī, 1998). من ثمّ، اختار الباحثون على أنّ شروط الاشتقاق في العربيّة ثلاثة ، هي:

أحدها: أن يكون لفظه مشتقاً اسمًا أي فعلاً وهو أصل.

ثانيها: أن يكون اللفظ المشتق الأصل في جميع الحروف الأصلية.

ثالثها: أن يكون مناسبًا في المعنى

وأركان الاشتقاق أربعة، هي المشتق والمشتق منه والمشاركة بينها في الحروف الأصلية، والتغيير اللاحق.(Al-Basit, 2015, p. 39) فينبغي على التغيير اللفظي فيحصل على التغيير المعنوي بطريقة التبع. إن أخذ الصيغ من الأخرى من الألفاظ والعبارة في اللغة التي ذكرها العلماء عن التعريف الاصطلاحي للاشتقاق هو يدلّ على المعنى المعجمي اللغوي المتمثّل في الصدع والفصل والتفرق وغيرها واضحة لأنّ المعنى الاصطلاحي هو جزء من المعنى اللغوي. هذه تعريفات تدلّ أنّ اللفظ المشتق كلّه من التركيب الذي يحمل معناه فصار علم الاشتقاق ضروريا في اللغة العربية (M. Ḥasan Ḥasan Jabal, 2010). بهذا يكون مناسباً لمعرفة مدلولات الألفاظ القرآن الكريم شاملا، فيكون الاشتقاق من أكمل الطرق في تفسير القرآن الكريم خاصة من ناحية دلالية لأنه يقوم على استمداد معاني الألفاظ وهذا سبيل للكشف دقّة المعنى لكلّ المفردات القرآنية. كما ركزّ وخصص اللغويون الاهتمام البالغ في علم الاشتقاق للاختلافات والاتجاهات على أنّ العرب يشتقون بعض الكلام ببعض، فجعلوا الاشتقاق واحدًا من ضروب تصرفه في الكلام (Ṭalḥah et al., 2018). بهذا أحس الباحث على أنّ معرفة علم الاشتقاق أمر هام ضروري في اللغة العربيّة لاسيما في تفسير آيات القرآن الكريم وهو أهم مصادر للاشتقاق.

تعريف علم الدّلالة القرآنية

الدلالة في اللغة هي تدلّ على مادة (دَلَلَ) أي إبانة الشيء بإمارة تعلمها تعني الإرشاد إلى الشيء، والإبانة عنه (Yūsuf, 2023). كما قال بعض العلماء أنّ الدلالة هي إرشاد الشيء واقتضاء اللفظ عند إطلاقه. والدلالة اصطلاحاً هي حال من أحوال يطلب من وجود علم يقين ثابت بشيء آخر، الأوّل يسمّي بالدّال أي اللفظ والثّاني يسمّى بالمدلول أي المعنى (al-Jurjani, 1983)، فالدلالة هي العلاقة بينهما. الدلالة عند الراغب الأصفهاني هي ما يسوق به إلى علم الشيء كدلالة الألفاظ على المراد، ودلائل الإشارة، والرمز والكتابة (al-Aṣfahānī, 1992). فقال أحمد مختار عمر أنّ موضوع من مواضيع علم الدلالة هي جميع الأشياء يلعب بدور العلامة أو الرموز، نحو الإشارات على الطريق، وإشارة باليد، و إيماءة بالرأس. فأحس الباحث أنّ موضوع دراسة الدلالة هي كلّ ما يدلّ على الشيء، حتى يتوّصل على معناه وتعدّ ألفاظه.

الدلالة عند اليوناني هي العلامة مع أنّ معناها عند علماء اللغة هي الإمارة. كما بحث الباحث في السابق أنّ أكثر تعريف الدلالة هو العلم الذي يدرس معنى الكلمة بالعلاقة والإمارة. بعد أن ذكر الباحث عن بعض التعريفات علم الدلالة للمتقدمين والمحدثين، أحسه أنّ أهم بحوث علم الدلالة هو وسائل دراسة المعنى، الاشتقاق اللغوي، العموم والخصائص، والتغيير الدلالي، وقضايا بتعدد اللفظ المعنى أي الترادف وتعدد المعنى اللفظ أي المشترك اللفظ والأضداد. فعلم الدلالة القرآنيّة هي الكشف والإبانة عن دلالة ألفاظها، فيجب أن يتأسس على كون القرآن الكريم نصا لغويا مدوناً محددًا تعلق بعضها ببعض داخل السياق اللفظي (al-Asadī, 2009). والدلالة الوحدة البيانيّة للقرآن هي النظر إلى القرآن نفسه.

فالمنهج دلالة الألفظ القرآنيّة هي القرآن الكريم كامل ومتكامل من جميع الجهات لايقبل الاختلافات ولا التغييرات ولا التحول ولا النسخ ولا الإبطاء ولا التهذيب ولا التكميل، أنّ هذا الكتاب شامل من كل ناحيته، فخصائص هذا الكتاب هو لابدّ أن يكون مفسّرًا لنفسه ومبيّنًا لمعارفه من دون الحاجة إلى غيره، فسيكون النص القرآني طيّعًا للكشف الدلالي عبر الآيات نفسها، فلا الاختلاف عنه أي أنّ اللفظة القرآنيّة

دلالة واحدة أينما استملت في القرآن الكريم، أمّا اختلافه يعني بين موضع وآخر هو من الاختلاف المنفي بصريح الآية (al-Asadī, 2009).

القرآن الكريم هو وحي الله تعالى المنزّل إلى خاتم الأنبياء صلى الله عليه وسلم بلسان عربي من سورة الفاتحة إلى سورة الناس والمتعبد بتلاوته. من ثمّ علم الدلالة القرآنية هي علم المعنى في القرآن الكريم خاصة بالتحوّل الدلالي حول السياقي القرآن الذي يبحث عن المعنى السياقي، والوضعي، والمشكل الآيات القرآنية. كما قال اللغويون أنّ مباحث الدلالة تؤثّر أثرًا مهمًّا على مباحث المفسّرين ومناهجهم في تحقيق فهم نص القرآن الكريم. وغرض الدراسة الدلالية القرآنية هو الكشف عن رؤية القرآن الكريم لكيفيّة بناء عالم الوجود، وما المكوّنات الرئيسية للعلم، وكيف يربط بعضها ببعض، فيكون علم دلالات الألفاظ وتطوّرها في هذا المعنى نوعًا من علم الوجود، فيتعمق في دراسة المعنى الوضعي والمعنى السياقي (Zubaidi, 2019).

تصنيف الاشتقاق الكبير لأحرف "ح م ل" باعتبار الأسماء في القرآن الكريم

اختار الباحث أحرف "ح م ل" في بحثه. ووجد أنّ لهذه الأحرف اشتقاقا كبيرا، فوجد في معجم العين خمس مواد منقلبة من اللفظ "حمل" (ح م ل) هي "حلم" (ح ل م)، "لمح" (ل م ح)، "لحم" (ل ح م)، "محل" (م ح ل)، "ملح" (م ل ح) (al-Baṣrī, 718, pp. 242–247). كلهنّ مستعملات، وتوجد هذه الألفاظ في القرآن الكريم من ناحية الأسماء على مشتقات حمل يعني حِمْلٌ، حَمْلٌ، حَمْلاً، حَمْلَهَا، حَمْلَهُنَّ، الأَحْمَال، حَمَّالَةٌ. وحلم يعني الحُلُم، الأَحْلاَم، أَحْلاَمُهُم، الحَلِيْم. ومحل يعني مَحِلَّه، مَحِلَّها، المِحَال. وملح هو مِلْحٌ. وملح هو لَمْحٌ. ولحم يعني لَحْمٌ ولُحُومٌ. فسيركّز الباحث بحثته إلى الألفاظ المتعلّقة بينهم في القرآن الكريم يعني حَمْلٌ، حِمْلٌ وأَحْمَالٌ، الحُلُم، أَحْلاَم، وحَلِيْم، مَحِلٌّ والمِحَال، مِلْحٌ، لَمْحٌ، لَحْمٌ، ولُحُوم.

أ. في مادّة "ح م ل"

ويختصر الباحث البحث عن الاشتقاق الكبير فيما يلي، أولا فعل حَمَل من مادة "ح م ل" (الحاء الميم واللام) هو حمل عن يحمِل، حَملاً فهو حامل، والمفعول محمول وحمولة وحميل (‘Umar, 2008, p. 561)،

بمعنى حمل شيء على ظهره وحَمَلَتِ المرأة والشجرات ولكلّ من باب ضرَب. قال الأزهريّ: (حمل) الشيء يحمله (حَمْلاً) و(حُملانا). و(الحَمْلُ) ما تحمل الإناث في بطونها. والحِمْلُ ما يُحملُ على الظهر. وأمّا حَمْلُ الشجر فقيل ماظهر منه فهو حِملٌ ومابطن فهو حَمْلٌ (al-Subkī, 1984, p. 65). والحَمل هو ما في بطن والحِمل ما على الظهر. والحَميل هو الصبي في رحم الأمّ إذا اختار من أرض الشرك، والحِمالة والمِحمَل هو عِلاقة السيف، أمّا بفتح الحاء أي الحَمالة هو الديّة يحمِلها قوم عن قوم، ورُجُلٌ حَمُوْلٌ هو صاحب حلم والحَمولة هو الإبل تحمل عليها الإثقال، أمّا الحُمول هو الإبل بأثقالها (al-Baṣrī, 718, pp. 240–242). والأحمَال جمع من حَمْل الأثقال أي قدرة المرأة على الحَمْل. أمّا الصيغة المبالغة من حمَل على هو حمّال والمؤنث حمّالة هو من اشتغل بالحَمْل الذي يرفع وينقل الأشياء على ظهره غير للناس بأجر، وهو كناية عن المشي بالنمائم (‘Umar, 2008, pp. 564–565). والأسماء المشتقة من لفظ "حمل" في القرآن الكريم، هي: حِمْلٌ ، حَمْلٍ ، حَمْلاً ، حِمْلاً ، حَمْلَهَا ، حَمْلَهُنَّ ، الأَحْمَالُ ، حَمَّالَةٌ.

جدول ١. (الألفاظ المشتقة من لفظ "حمل")

الفعل الماضي	الفعل المضارع	اسم المصدر	فعل الأمر	فعل النهي	الفعل المجهول	اسم الجمع	اسم الفاعل
حَمَلَ	تَحْمِلُ	حِمْل	احْمِلْ	لا تَحْمِلْ	حُمِّلَ	أَحْمَالٌ	حَمَّالَةٌ
حَمَلَتْ	يَحْمِلُ	حَمْل			حُمِّلْتُمْ		
حَمَلْتَهُ	أحْمِلُ	حَمْلَهَا			حُمِّلْنَا		
حَمَلَتْهُ	أحْمِلُكُمْ	حَمْلَهُنَّ					
حَمَلْنَا	تَحْمِلُه						
حَمَلْنَا هُم	تَحْمِلَهُم						
	يَحْمِلُوْا						

يَحْمِلُوْنَ	
يُحَمِّلُ	
تُحَمِّلْنَا	

ب. في مادّة "ح ل م"

ثانيا حرف "ح ل م" (الحاء اللام الميم) حَلَمَ يحلُم حُلمًا وحُلُمًا واحتلم، ومعنى حَلَم هو رآه في النوم (al-Subkī, 1984). حَلَم يَحلُم حُلْمًا وحُمُلاً هو رأى في منامه رؤيًا وحَلَم الصبيّ يحلُم حُلُمًا واحتلم أي أدرك وبلغ ومبلغ الرجال (Qarīb & al-Jamal, 2022). و أحلام جمع من الحُلْم هو ما يراه النائم، والحُلُم هو الإدراك وبلوغ مبلغ الرجال. حقيقة معنى الحُلْمُ هو الرؤيا كما يُقال حَلَمَ يَحْلُمُ إذا رأى في المنام، قد كُتب في الحديث (من تحَمَّل مالم يَحْلُم) أي تكلّف حُلْمًا وهو لم يره وحِلم ج أحلام وحُلوم بمعنى الأناة (al-Baṣrī, 718). واسم الفاعل من حَلَم هو حَالِم. احتلام هو الجماع في النوم (Zāwī, 1983). والحَلِيْم اسم من أسماء الله الحسنى معناه هو الذي لا تعجيل بالعقوبة والانتقام والذي لايحبس نعمه وفضله عن عبادته لأجل معاصيهم بل يرزق العاصي كما يرزق المطيع وذو الصفح مع القدرة على العقاب (ʻUmar, 2008). أي لايعاجل بالعقوبة. أمّا حليم من صفة مشبهّة تدلّ على ثبوت من حلُم. وعناقة حَلِمةٌ وتِحلِمَةٌ هو أفسد جلدَها الحَلَم وحلَّمْتُ الإبِل هو أخذت عنها الحَلَم والحَلَمة هو رأس الثدي في وسط السعدانة أمّا يوم حَلِيمةَ هو وقعة كانت في الجاهلية، ومحَلِّمٌ اسم نهر باليمامة (al-Baṣrī, 718). والأسماء المشتقة من لفظ "حلم" في القرآن الكريم، هي: أَحْلاَمٌ ، الأَحْلاَم ، أَحْلاَمُهُم ، الحُلُم ، حَلِيْمٌ ، الحَلِيْم.

جدول ٢. (الألفاظ المشتقة من لفظ "حلم")

اسم الجمع	الصيغة المبالغة
الأحْلاَم	الحَلِيْم

أَحْلَامُهُمْ	
الحُلُم	

ج. في مادّة "م ح ل"

ثالثا حرف "م ح ل "(الميم الحاء واللام) مَحِلٌ ج مَحَالٌ اسم المكان من حل وحل حل بـ حل على حل في مَحَلٌ هو مكان أي موضع (Umar, 2008‘). الْمَحْلُ هو الْمَكْرُ والكَيْدُ و الغُبارُ والشدَّةُ و الجَدْبُ وانقطاع المطر (Zāwī, 1983). وأمْحَلَتِ الأرض هي مُمْحِلٌ أمّا الزمان مَاحِلٌ (al-Baṣrī, 718). مَحَلَّة ج محلاّت ومحالّ وهو منزلة القوم، ومُحَلِّل اسم الفاعل من حلّل بمعنى ردّ الشيء إلى عناصره. ومَحَّلِيْ اسم منسوب إلى مَحَلٌ بمعنى داخليّ متعلّق بموضع معيّن أو خاصّ بمنطقة. ومَحَلِيَّة اسم مؤنّث منسوب إلى مَحَلّ بمعنى داخِلِيّة أو خاصّة ببلد ما. أمّا محلول ج محاليل اسم مفعول من حل (Umar, 2008‘). محال هو الكيد أي عاقبه ونكّل به (Umar, 2008‘). والأسماء المشتقة من لفظ "حلم" في القرآن الكريم، هي: مَحِلَّه ، مَحِلَّهَا ، المِحَال.

جدول ٣. (الألفاظ المشتقة من لفظ "محل")

اسم المكان	الصيغة المبالغة
مَحِلَّه	الْمِحَال
مَحِلَّها	

د. في مادّة "م ل ح"

رابعًا أن يقلب اللفظ "حمل" إلى لفظ "ملح" (الميم واللام والحاء) ملح يملح ملحًا فهو مالح والمفعول مملوح. ملح الطعام وغيره أي جعل فيه مِلحًا بقدر مقبول وسائغ (Umar, 2008‘). المِلْح بالكسر والمِلحةِ بالكسر هو ضدّ العذب من الماء (Zāwī, 1983). والمِلح هو ما يجيد به القوت والغذاء. يعني خلاف العذب

من الماء يقال: ماء مِلح (al-Baṣrī, 718). أملح يُملح إملاحًا فهو مملِح والمفعول مُملَح وأملح الماءُ هو صار مِلحًا ليس عُذبًا (‘Umar, 2008). وأملَح القوم هو وردُوا ماء مِلحًا. وأملَح الإبل هو سقاها ماء مِلحًا. وأملَحتْ هي وردت ماء مِلحًا. وتملّح الرجل هو تزوّد المِلحَ أو تجربه. والملاّح من نبات الحَمض والملاّحة منبت المِلح والملاّح هو صاحب السفينة والملحاء هو وسط الظهر بين الكاهل والعجز وهي من البعير ما تحت السنام، أمّا الماحة في الألوان هو بياض يشقّه شعيرات سُودٌ وكل شعر وصوف. والْمَلَحُ هو داء أو عيب في رجْل الدابّة والْمُلاحيُّ هو ضرب من العِنب في حبّه طول والْمِلح هو الرِّضاع (al-Baṣrī, 718). اسم مشتق من لفظ "ملح" في القرآن الكريم، هي: مِلْحٌ.

جدول ٤. (الألفاظ المشتقة من لفظ "ملح")

اسم المصدر
مِلْحٌ

هـ. في مادّة "ل م ح"

وخامسًا من الاشتقاق الكبير تقليب لفظ "حمل" إلى لفظ "لمح" (اللام الميم الحاء) لَمَحَ إلى يَلْمَحُ لَمْحًا وتَلْمَاحًا فهو لَامِحٌ ومَلْمُوْحٌ (‘Umar, 2008). واللام الميم والحاء أصيل يدلّ على لمع شيء (Zakariyyā, 1004). لَمحَ إليه هو اختلس النظر (Zāwī, 1983). ولَمْحُ البصر امتدّ إلى الشيء .ولمح النجم ولمح البرق بمعنى لمع. أمّا لمح الشخص أي لمح إلى الشخص بمعنى أبصره بنظر خفيف (‘Umar, 2008). واللَّمْحة هي النظرة (al-Baṣrī, 718). ألمحَ يُلمح إلماحًا فهو مُلمِح ومُلمَح أي ألمح الشيء هو لمحه وأبصره بنظر خفيف أو اختلس النظر إليه (‘Umar, 2008). واسم مشتق من لفظ "ملح" في القرآن الكريم، هي: لَمْحٌ.

جدول ٥. (الألفاظ المشتقة من لفظ "لمح")

اسم المصدر
لَمْحٌ

و. في مادّة "ل ح م"

وسادسًا أن ينقلب اللفظ "حمل" إلى لفظ "لحم" (اللام الحاء والميم) لَحَم يَلْحَم لَحمًا فهو لاَحِمٌ ومَلحُوم واللام والحاء والميم أصل صحيح يدلّ على التداخل كاللَّحم الذي هو متداخل بعضه في بعض (Zakariyyā, 1004). واللحم من الحيوانات وجمعه لحوم (Zāwī, 1983). والملحمة هي الحرب ذات القتل واللحمة هي قرابة النسب، واللّحمة مايسدّى بين السَّديين من الثوب، واللّحام ما يلحَم به صدع ذهب أو حديد حتى يلتحما ويلتئما وشجّة متلاحمة بمعنى إذا بلغت اللّحم (al-Baṣrī, 718). واسمان مشتقان من لفظ "لحم" في القرآن الكريم، هما: لَحْم، لُحُومُهَا.

جدول ٦. (الألفاظ المشتقة من لفظ "لحم")

اسم المصدر	اسم الجمع
لَحْم	لُحُومُهَا

٤. الخلاصة

دراسة أوجه الاشتقاق الكبير لأحرف "ح م ل" في القرآن الكريم تكشف عن عمق دلالي كبير واستخدامات متنوعة لهذه الجذور في سياقات مختلفة. تتعدد معاني الجذر "ح م ل" بين الحمل المادي إلى المعاني المجازية مثل المسؤولية، والتحمل، وحتى الأعباء العاطفية. من خلال تحليل شامل لورود هذا الجذر في النص القرآني، أجابت الدراسة على إشكالية البحث بأن هذه الاشتقاقات تعزز فهمنا للطبقات المعقدة للتعبيرات المتعلقة بالتجارب الإنسانية والميتافيزيقية في القرآن. وتشير النتائج إلى أن هذا الجذر يساهم بشكل

واضح في الطبقات اللغوية الحرفية والمجازية في الخطاب القرآني، مع التأكيد على مفاهيم المسؤولية والصبر والحكمة الإلهية.

بالنسبة للأبحاث المستقبلية، يُنصح بدراسة جذور أخرى تُظهر غنى دلالي مشابه في القرآن الكريم. يمكن توسيع البحث ليشمل تحليلًا مقارنًا بين المناهج التقليدية والحديثة في دراسة الاشتقاق، مما يسلط الضوء على تطور التفسيرات اللغوية في التراث الإسلامي. إن نتائج هذه الدراسة تحمل تأثيرات هامة على تطوير نظرية الدلالة، خاصة في مجال الدراسات القرآنية، حيث توفر رؤى أعمق في المعاني المتعددة داخل النص المقدس. كما يمكن تطبيق هذا المنهج في الدراسات اللغوية الحديثة، مما يثري علم اللغة العربية ونظريات الدلالة بشكل عام.

٥. المراجع

al-Asadī, Ḥasan ʻAbd al-Ghanī. (2009). *Manhaj al-Dalālah al-Qur'āniyyah lil-Alfāẓ*. Al-Jāmiʻah al-Mustanṣiriyyah Kulliyyat al-Ādāb.

al-Aṣfahānī, A. al-Q. al-Ḥusayn ibn M. al-Maʻrūf bi-al-Rāghib. (1992). *Al-Mufradāt fī Gharīb al-Qur'ān*. Dar al-Qalam.

al-Azdī, A. B. M. ibn al-Ḥasan ibn D. (1991). *Al-Ishtiqaq*. Dar al-Jil, Beirut.

al-Baṣrī, A. ʻAbd al-R. al-K. ibn A. ibn ʻAmr ibn T. al-Farāhīdī. (718). *Kitab Al-ʻAyn*. Dar wa Maktabat al-Hilāl.

al-Dimashqī, ʻImād al-Dīn Abū al-Fidā' Ismāʻīl ibn ʻUmar ibn Kathīr. (1998). *Tafsīr al-Qur'ān al-ʻAẓīm*. Dar al-Kutub al-ʻIlmiyyah, Beirut.

al-Jamal, Ḥasan ʻIzz al-Dīn ibn Ḥusayn ibn ʻAbd al-Fattāḥ Aḥmad. (2003). *Muʻjam wa Tafsir Lugawi al-Kalimāt al-Qur'ān*. Al-Hay'ah al-Miṣriyyah al-ʻĀmmah li-l-Kitāb.

al-Jurjani, A. ibn M. ibn A. al-Zayn al-Sharif. (1983). *Kitab Al-Taʻrifat*. Dar Al-Kutub Al-ʻIlmiyyah, Beirut.

al-Maghribī, ʻAbd al-Qādir ibn Muṣṭafā. (1947). *Al-Ishtiqāq wa al-Taʻrīb*. Maṭbaʻat Lajnat al-Ta'līf wa al-Tarjamah wa al-Nashr.

al-Muhāribī, A. M. ʻAbd al-Ḥaqq ibn G. ibn ʻAbd al-R. ibn T. ibn ʻAṭiyyah al-Andalusī. (2001). *Al-Muḥarrir al-Wajīz fī Tafsīr al-Kitāb al-ʻAzīz*. Dar al-Kutub al-ʻIlmiyyah.

al-Subkī, M. M. al-D. ʻAbd al-Ḥamīd M. ʻAbd al-Laṭīf. (1984). *Al-Mukhtār min Ṣiḥāḥ al-Lughah*. Maṭbaʻat al-Istiqāmah.

al-Suyūṭī, ʻAbd al-Raḥmān ibn Abī Bakr, Jalāl al-Dīn. (1998). *Al-Muzhir fī ʻUlūm al-Lughah wa Anwāʻuhā*. Dar al-Kutub al-ʻIlmiyyah.

al-Tūnisī, M. al-Ṭāhir ibn M. ibn M. al-Ṭāhir ibn ʻĀshūr. (1984). *Al-Taḥrīr wa al-Tanwīr*. Al-Dār

al-Tūnisiyyah li-l-Nashr.
al-Zamakhsharī, M. ibn ʻUmar ibn A. (1987). *Tafsīr al-Kashāf ʻan Ḥaqāʼiq al-Tanzīl wa ʻUyūn al-Aqwāl fī Wujūh al-Taʼwīl*. Dar al-Rayyān li-l-Turāth.
Āmīn, ʻAbd Allāh. (1956). *Al-Ishtiqāq*. Lajnat al-Taʼlīf wa al-Tarjamah wa al-Nashr.
Ardiatmi, R. F. (2022). *Ishtiqāq Lafẓ "Salam" wa Wujūh Maʿānīh fī al-Qurʼān al-Karīm*. Universitas Darussalam Gontor.
Azwar, S. (2009). *Metode Penelitian*. Pustaka Pelajar.
Baidan, N. (2016). *Metodologi Khusus Penelitian Tafsir*. PT. Pustaka Pelajar.
Dāwūd, M. M. (2001). *Al-ʻArabiyyah wa ʻIlm al-Lughah al-Ḥadīth*. Dar Gharīb.
Duwaydiri, R. W. (2000). *Al-Baḥth al-ʻIlmī Asāsiyyātuhu al-Naẓariyyah wa Mumārasatuhu al-ʻAmaliyyah*. Dar al-Fikr al-Muʿāṣir.
Hasan, T. (1994). *Al-Lughat Al-ʻArabiyyah Maʿnaha wa-Mabnaha*. Dar Al-Thaqafah.
Jabal, ʻAbd al-Karīm Muḥammad Ḥasan. (1997). *Fī ʻIlm al-Dalālah: Dirāsah Taṭbīqiyyah fī Sharḥ al-Anbārī lil-Mufaḍḍaliyyāt*. Dar al-Maʿrifah al-Jāmiʿiyyah.
Jabal, M. Ḥasan Ḥasan. (2010). *Al-Muʻjam al-Ishtiqāqī al-Muʼassal li-Alfāẓ al-Qurʼān al-Karīm*. Maktabat al-Ādāb.
Khumaeroh, S., & Tajuddin, S. (2017). Al-Ishtiqāq fī Mādat "Ḥāʾ Sīn Bāʾ" wa Maʿānīhā fī al-Qurʼān al-Karīm (al-Ishtiqāq al-Akbar wa al-Ishtiqāq as-Saghīr). *Al-Maʼrifah*, *14*(2), 52–70. https://doi.org/doi.org/10.21009/ALMAKRIFAH.14.02.04
Marzuki. (2000). *Metodologi Riset*. BFEE UII.
Nata, A. (2012). *Metodologi Studi Islam*. Rajawali Press.
Prayuda. (2015). *Linguistik Kognitif Teori Dan Praktik Analisis*. Diandra Pustaka Indonesia.
Qarīb, A. ʻAlī, & al-Jamal, M. A. (2022). Ikhtilāf al-Mufassirīn fī Tarjīḥ Dalālat Āyāt al-Qurʼān al-Karīm ʻalā al-Mukhāṭabīn Dirāsah Muqāranah. *IUG Journal of Islamic Studies*, *30*(2). https://doi.org/10.33976/IUGJIS.30.2/2022/34
Ridwan, M. H. (1997). *Metode Penelitian Tafsir*. Dunia Ilmu.
Rosyidah, I. (2019). Ahamiyyat al-Ishtiqāq fī Taṭawwur al-Lughah al-ʻArabiyyah wa Āthāruhā fī Taʿlīmihā. *Tarbiyatuna: Jurnal Pendidikan Ilmiah*, *4*(2), 109–133.
Suharsimi, A. (2006). *Prosedur penelitian suatu pendekatan praktik*. PT. Rineka Cipta.
Ṭalḥah, ʿAbd al-Majīd, al-Dakhīsī, ʿAbd al-Karīm, & Ṣughrī, ʿAbd Allāh. (2018). *Al-Ishtiqāq wa al-Naṣ*.
Vertiwi, R. W. L. (2020). *Al-Muqāranah Bayna Kalimatay al-ʿIbād wa al-ʿAbīd (Dirāsat ad-Dalālāt al-Lughawiyyah fī al-Qurʼān al-Karīm)*. Universitas Darussalam Gontor.
Wahyudin, D., & Hamzah, T. A. H. (2020). Maʿānī Alfāẓ al-Yusr wa al-ʿUsr wa Mā Ishtiqāq Minhā fī al-Qurʼān al-Karīm. *LISANUNA*, *10*(2), 291–306. https://doi.org/doi.org/10.22373/ls.v10i2.8831
Yūsuf, A.-S. al-ʻArabī. (2023). *Al-Dalālah wa ʻIlm al-Dalālah: Al-Mafhūm wa al-Majāl wa al-Anwāʻ*. Alukah.
Zakariyyā, I. F. ibn. (1004). *Maqāyīs al-Lughah*. Dar al-Fikr.

Zāwī, Ṭāhir Aḥmad. (1983). *Mukhtār al-Qāmūs: Murattab ‘ala Ṭarīqat Mukhtār al-Ṣiḥāḥ wa al-Miṣbāḥ al-Munīr*. Al-Dār al-‘Arabīyah lil-Kitāb.

Zubaidi, S. (2019). *‘Ilm al-Dalālah al-Qur’āniyyah: Manhajiyyat al-Taḥlīl al-Dalālī fī Alfāẓ al-Qur’ān*. Kurnia Kalam Semesta lil-Nāshir wa al-Tawzī‘.

ʿUmar, A. M. ‘Abd al-Ḥamīd. (2008). *Mu‘jam al-Lughah al-‘Arabiyyah al-Mu‘āṣirah*. ‘Ālim al-Kutub.